

JULI
2023

jaargang 19 • zomer 2023

de turfput

ZOMER
KERMIS
9 JULI

Programma
binnenin



IN DE KIJKER
ANILA KONDAJ

DORPSLEVEN

ACTIVITEITEN IN TERLANEN
DORPSRAAD VERSLAG

BEELD
VAN WAT IS GEWEEST

Terlanen
dorpsraad



Op **8 juli 2023**, ter gelegenheid van de Zomerkermis, is er weer een broodbakdag in de houtgestookte oven in Terlanen. Je kan hier in de loop van de dag altijd een kijkje komen nemen. Misschien zie je het maken van het deeg, het stookproces, het inovenen of het uitovenen. Je kan ook gewoon een praatje komen maken over ...

Via het online formulier (scan de QR code) kan je je brood bestellen. Het systeem is als volgt: online bestellen voor 1 juli, en cash of via payconiq afrekenen bij afhaling tussen 17:00 en 18:00 uur op 8 juli aan de oven in de Moskesstraat (tegenover de molen) in Terlanen.

Alle broden zijn 1 kg en kosten €6,00.

- spelt desem**
- grijs tarwe desem met pitjes**
- volkoren desem**
- wit gistbrood**
- volkoren gistbrood**

Bestellen (verplicht) voor 1 juli 2023 kan op de volgende wijzen:

Johan
0475 49 28 84 - johan@vanherberghen.be

Herberg 't Klein Verzet
inschrijvingsformulier ter plaatse

Scan de QR code
hiernaast en vul het formulier online in.

Het Bakkersteam



Scan de QR

Lachen met Hilaire

De leerlingen van de 5de klas van meester Jules krijgen de opdracht iets mee naar school te brengen dat iets met muziek te maken heeft. Het uur van de muziekles is aangebroken en Louis haalt 2 flessen genever boven.

Verbaasd vraagt meester Jules aan Louis wat die flessen met muziek te maken hebben.

“Wel je moet ze thuis eens horen zingen als deze twee leeg zijn!”, reageert Louis.

Ben je actief op 's werelds grootste sociale netwerk en wil je meer weten over wat er reilt en zeilt in Terlanen? Vind dan onze pagina www.facebook.com/Terlanen leuk en laat iets achter op ons prikbord. Scan de QR-code hiernaast en ga rechtstreeks naar onze pagina!



COLOFON Zomer 2023 • Werkten mee aan dit nummer: Geert Glas, Johan Vanherberghen, Judith de Jong, Hilaire Vloebergh • Vormgeving en productie: UPSide bv - johan@upside.be • Reacties via terlanenturf@gmail.com • Verantwoordelijke uitgever: Geert Glas - Bollestraat 71 3090 Overijse



Beste dorpsgenoten,

Ook al hebt u voor deze zomer reisplannen, u zal ongetwijfeld een heel stuk van de zomer in Terlanen doorbrengen en we hopen dat u daar ten volle van zal genieten.

Want Terlanen is een ideale plek voor “staycation” oftewel thuis op vakantie zijn. Een thuisvakantie in de groene natuur met zijn vele wandel- en fietspaden, een thuisvakantie met burenbabbels over de tuinheg of een thuisvakantie met vrienden en familie op het eigen terras, op een van de twee mooie café terrassen die ons kleine dorp rijk is, of op de eigen mosselkermis waar we ieder jaar naar uitkijken.

De zomer is een ideale tijd om te onthaasten en mensen te ontmoeten. En dat laatste kan u alvast doen op onze traditionele Zomerkermis die dit jaar plaatsvindt op zondag 9 juli.

U kan het programma onderaan deze pagina vinden en we hopen dat u van de partij zult zijn. We wensen u allen een deugddoende zomer toe!

ZOMERKERMIS



Het programma van de Zomerkermis op zondag 9 juli ziet er als volgt uit :

- 10u **misviering** in de St. Michiel kerk, opgeluisterd door de Koninklijke Fanfare St. Michaël
- 11u de fanfare stapt in **stoet** op van de kerk naar de watermolen
- 11.15u **receptie** aan de bakoven van de watermolen met kort aperitiefconcert door de Koninklijke Fanfare St. Michaël
- Tussen 12u en 13.45u
“Aan Tafel!”, onze bakkers en koks vergasten u op versgebakken lekkers recht uit de eigen broodoven (stuffed focaccia).
Ferm Terlanen zorgt graag voor een **stukje taart als dessert** eveneens recht uit de oven
- Vanaf 14u **Shiet je pluim**. De schutters van de **Sint Sebastiaansgilde van Terlanen** nodigen u uit om op het voetbalveld uw kunde (en geluk) te beproeven bij het afschieten van een of meer pluimen van de staande wip, zie pag 10 in deze Turfput.
Dit als eerste voorbereiding voor de **Koningsschieting** die 9 september plaats zal vinden of gewoon als kennismaking met het boogschieten

Na het succes van verleden jaar gaat de receptie ook dit jaar door aan de bakoven aan de watermolen en wachten de picknickbanken van de “Langste Tafel” u op in de weide aan de watermolen. Onze bakkers en koks kijken er al naar uit om de hongerige magen te verwennen met lekkers uit de oven. Wie Kermis zegt, zegt ook muziek, en we zijn blij dat de fanfare er weer bij zal zijn: eerst in de misviering, en nadien bij de receptie om ons in een feestelijke stemming te brengen.

We hopen dat u er dit jaar kunt bij zijn om in dit mooie kader met burens en vrienden het glas te heffen op een mooie zomer. Ook voor wie nieuw is in Terlanen is dit een ideale manier om burens te leren kennen en wat te proeven van het samen-leven in ons dorp.

'Dorpsraad'

De dorpsraad kwam bijeen op 1 juni 2023 in de voormalige kleuterklas. Volgende onderwerpen kwamen er



vooral aan bod:

Moment van stilte voor Danielle Poot

Danielle was jarenlang de vertegenwoordiger van de toneelkring "Steeds Beter" in de dorpsraad. Ze zette zich decennia lang in voor het gemeenschapsleven in Terlanen en was er erg graag gezien. Na een lange en ongelijke strijd moesten we van haar afscheid nemen. Onze gedachten en



medeleven gaan uit naar Stef en naar haar familie.

Mobiliteit in Terlanen

Gemeentelijk mobiliteitsambtenaar en dorpsgenoot Hans Verhaegen licht de diverse recente initiatieven toe zoals de zone 30, het inzetten van bloembakken als snelheidsremmers en het installeren van 'poorten' bij het binnenrijden van het dorp. We danken hem graag voor zijn deskundige toelichting en luisterbereidheid.

Er ontspint zich een discussie die leidt tot volgende suggesties en/of vragen:

- Zone 30 : een meerderheid binnen de dorpsraad is er voorstander van dat de zone 30 ook zou gelden in de wijk (Homeweg, Kathleendreef, Monicadreef en Suzydreef) maar dat die in het bovenste gedeelte van de Bollestraat slechts zou starten iets voor de eerste neerwaartse bocht naar rechts, bijvoorbeeld ter hoogte van de Varendel.

- Wegversmalling halverwege de Bollestraat: deze bevindt zich nu na de eerste neerwaartse bocht iets lager dan de kruising met de Vossekoten. Een meerderheid binnen de dorpsraad is er voorstander van dat deze wegversmalling hoger zou geplaatst worden, met name voor het neerwaarts verkeer de bocht naar rechts neemt. Voor wie niet vertrouwd is met deze baan komt de wegversperring en het uitwijken naar één baanvak waarbij men voorrang moet geven aan het opgaand verkeer immers als een verrassing met alle gevaren van dien.

- Bloembakken: we begrijpen dat deze bloembakken de 'poorten' simuleren bij het binnenrijden van Terlanen en een snelheidsremmende functie hebben. De dorpsraad verzoekt de gemeentelijke diensten om extra



reflecterende stroken te voorzien op deze bloembakken, zoals ook reeds het geval is in Terlanenveld.

Terlanen (her)bront

Zoals eerder gemeld is de bedoeling van dit project om een tweetal bronnen in Terlanen af te koppelen van de riolering en het water enerzijds ter plaatse te gebruiken (bijvoorbeeld op de begraafplaats) en anderzijds te laten vloeien naar poelen en beken, wat het grondwaterpeil ten goede komt. Dit kadert in het grotere project rond de "Brabantse wouden".

Op 30 mei vond een eerste



werkvergadering plaats met vertegenwoordigers van de provincie, Regionaal Landschap Dijleland en de gemeente. Dirk Jena vertegenwoordigde de dorpsraad bij dit overleg en bracht verslag uit. Wellicht wordt het project opgesplitst in twee gedeelten waarbij het water eerst tot aan de Abstraat wordt gebracht en vervolgens de oversteek van de Abstraat en het verder vloeien naar de poelen wordt aangepakt. Ondertussen hebben zich al verschillende vrijwilligers uit Terlanen gemeld die bereid zijn om mee na te denken hoe dit project best gerealiseerd kan worden. Op korte termijn zal een overleg gepland worden met de vrijwilligers uit Terlanen. Wie bereid is



om dit mee op te volgen kan zich nog steeds melden via 0495/20 54 52 of geert.glas@telenet.be.

Zomerkermis

De Zomerkermis gaat dit jaar door op zondag 9 juli (zie elders in deze Turfput). Zoals verleden jaar zal de receptie en de "langste tafel" dit jaar opnieuw plaatsvinden rond de bakoven aan de watermolen. 's Namiddags wordt door de nieuwe Sint Sebastiaansgilde aan eenieder de mogelijkheid geboden om kennis te maken en ervaring op te doen met het boogschieten (staande wip) op het voetbalveld. Dit ter voorbereiding van de Koningsschietsing die 9 september opnieuw zal georganiseerd worden.

Verwelkoming nieuwe inwoners

De gemeente plant deze verwelkoming op 25 juni 2023.

Nieuwe samenstelling kerngroep dorpsraad

In het kader van de reorganisatie van de dorpsraden dient een nieuwe kerngroep samengesteld te worden die zal instaan voor het dagelijks bestuur van de dorpsraad. Voor de volgende periode van 2 jaren zal deze kerngroep bestaan uit Carl-Jan Ghekiere, Dirk Jena, Jean-Pierre Perron, Marijke De Kock, Johan Vanherberghen en Geert Glas. Deze kerngroep zal op korte termijn samenzitten om verdere afspraken te maken over de toe te wijzen bevoegdheden binnen de kerngroep (voorzitter, secretaris, penningmeester).

Lente- en Zomeractiviteiten verenigingen

De verschillende verenigingen lichten hun activiteiten voor de komende maanden toe.

Toekomstige vergaderingen dorpsraad

De bredere dorpsraad (dus niet enkel de kerngroep) zit opnieuw samen op 7 'Den Beurte van Beirre Peutte' in Terlanen. ~~September en op 7 december 2023.~~ Sedertlang hun water kwamen halen voor huishoudelijk gebruik, als drinkwater en om de druivenserres te gieten.



Wie er nog geen kans heeft gehad om het mooie fotoboek 'Terlanen nu 2022' aan te schaffen kan dit nog steeds doen. Stuur een mailtje naar terlanenturf@gmail.com met je gegevens en we nemen met jou contact op of je kan het kopen in de herberg 't Klein Verzet, Bollestraat Terlanen.

‘Een woonkamer voor het dorp’

In de lente van 2021 mocht Terlanen Anila verwelkomen als nieuwe uitbater van “De Sportman”, de herberg op de hoek van de Leuvensestraat.

“De Sportman” is een café met een geschiedenis want het werd reeds in 1954 geopend door Jules Lahaye en Gaby Debecker (zie foto hieronder). Nadien werd het achtereenvolgens uitgebaat door Lucienne, Mammy, Jacqueline, Vuka, Hans en Monique. Toen Gert, de laatste uitbater er mee ophield hield het dorp de adem in want zou er een nieuwe uitbater gevonden worden en wie zou het zijn? Het werd dus Anila Kondaj.

Anila groeide als kind op in Albanië, in het stadje Fier, dicht bij de Middellandse Zee. Ze was de jongste van vier kinderen en groeide op toen Enver Hoxha, de leider van de communistische

partij, het land met harde hand gesloten hield van alle buitenlandse invloeden. “Voor mijn ouders was het moeilijker” kijkt Anila terug, “maar als kind beseften we dat niet altijd. Ik herinner me wel dat we eigenlijk geen enkel idee hadden over hoe het er buiten Albanië aan toe ging”. Haar vader was van Griekse origine maar kon door de gesloten grenzen zijn Griekse familie niet ontmoeten. Toen het communistisch bewind op zijn laatste benen liep en de grenzen voor het eerst open gingen aarzelden haar ouders niet en verhuisde de familie naar Athene.

Na de verhuis naar Athene volgde een periode van aanpassing voor Anila. Ze had dan wel altijd wat Grieks gehoord, plots moest ze zich die taal meester maken op school. Ook vandaag spreekt en leest ze het Grieks nog vlot, al zegt ze zelf



dat Grieks schrijven bij gebrek aan oefening toch wel een uitdaging is geworden.

In 1993 reisde Anila naar België om er haar studies af te maken. De keuze voor België was wellicht voor een stuk ingegeven door het feit dat ze wat Frans had geleerd op school in Albanië (“we moesten kiezen tussen Russisch en Frans en Russisch was de taal van de al te dominante grote broer dus was de keuze snel gemaakt”). Hier in België was ze vooral geïnteresseerd in vormingen rond bloemen en tuinbouw. Omdat ze haar studies zelf diende te betalen werkte ze als jobstudent in Griekse restaurants. “Het was een plus dat ik Grieks kon praten met de keuken en de Griekse cultuur kende, want soms vroeg men aan het personeel om voor de bezoekers een Grieks lied te zingen of te tonen hoe een Sirtaki echt gedanst werd”.

Het werken in die restaurants beviel haar en ze besloot om de bloemen en de tuinbouw vaarwel te zeggen en voltijds in het restaurantwezen actief te worden. Dat deed ze eerst in het restaurant “Zorba” dicht bij de Grote Markt in Brussel. “Zorba” lag goed in de markt bij de klanten en ze beleefde er mooie tijden. Maar ze herinnert zich ook (met pretoogjes) dat ze soms het enthousiasme van sommige groepen wat moest intomen wanneer die het einde van de maaltijd, naar beweerdelijk Grieks gebruik, al te veel borden op



de grond kapot begonnen te gooien. Nadien kon ze een zaak overnemen dicht bij de Louïsalaan en ze was blij en fier dat ze als zelfstandige op

haar eigen benen kon staan.

Ook in de liefde beviel het haar in België en van het een kwam het ander. In 2006 beviel ze van haar zoon Mateo. Nadien zouden Albana (2008) en Junior (2012) nog volgen.

Het is opnieuw die liefde die haar in 2006 van Brussel naar Overijse deed verhuizen. Ze werkte er een tijdje als kassier in de Kringwinkel aan de Brusselsesteenweg en baatte ook het restaurant Sint Martinus in de Stationsstraat uit. Ze was al eerder eens in Terlanen geweest en had toen iets gedronken op het terras van De Sportman. Begin 2021 hoorde ze van een bekende uit Terlanen dat men naar een nieuwe uitbater zocht voor De Sportman. Ze nam contact op met de familie Lahaye en ze kwamen snel tot goede afspraken. Al was de timing niet ideaal want Anila deed de deuren van De Sportman open in wat toen Corona tijden waren, met de vele ups en downs vandien.



Maar ondertussen zijn we gelukkig in rustiger vaarwater beland en heeft Anila een vast cliënteel kunnen opbouwen. Vast en ook gemengd, want het gaat zowel om mensen uit Terlanen als om wandelaars, fietsers of klanten die op de middag iets willen eten. Want Anila zorgt ook voor kleine restauratie. Zo komt de groep van "Op den Berg" (waaronder de hierboven reeds vermelde Monique) er iedere woensdagmiddag eten. Een ander vaste afspraak zijn de dames van de zondagvoormiddag die om beurten bij De Sportman en in 't Klein Verzet op de koffie of aperitief

komen.

De Sportman heet niet voor niets De Sportman. De Terlanenaars zullen zich herinneren dat ondermeer Vuka, een van de vorige uitbaters, een vurige supporter was van Eddy Merckx en dat aan de toog dan ook geen verkeerd woord over Eddy kon gezegd worden. Ook nu vinden sportliefhebbers nog de weg naar De Sportman om er een wielerskoers of voetbalwedstrijd op televisie te volgen.

"Ik leef voor mijn kinderen en voor

"Ik leef voor mijn kinderen en voor mijn café" zegt Anila. En dat evenwicht bewaakt ze. "Ik wil er 's avonds kunnen zijn voor mijn kinderen."

mijn café" zegt Anila. En dat evenwicht bewaakt ze. "Ik wil er 's avonds kunnen zijn voor mijn kinderen" zegt ze en dat betekent dus dat De Sportman niet tot in de late uren open is. In de winter sluit ze de deuren meestal tussen 19 en 20u en in de zomer is 22u toch wel het maximum. En op donderdag wordt er gerust.

Na al die jaren in dit land is België voor haar een tweede land geworden waar ze zich thuis voelt. Ondertussen heeft ze ook de Belgische nationaliteit. De kinderen gaan hier in Overijse naar school en zitten er verspreid tussen SMO, GITO en het Kasteeltje. Ze voelt zich ook verwelkomd in Terlanen en kent er ondertussen veel mensen. Maar dat betekent niet dat Albanië vergeten wordt. Ze kocht een tijdje terug een huis in haar Albanese geboortestad Fier en gaat daar enkele keren per jaar vrienden, familie en rust opzoeken.

Dank je, Anila, voor je komst naar Terlanen. Een café fungeert vaak



Koninklijke Fanfare Sint Michaël Terlanen



MOSSELEFEESTEN & steak met frietjes

Zaterdag 29/07/23 & Zondag 30/07/23
vanaf 18 uur & vanaf 11.30 uur

OC Den Turf Terlanen - Muzikale omlijsting



COOREVITS ROSIER
LITVAANDEOROLOGIE

DB.R.
De Becker
Elektriciteitswerken
& kleine renovaties

Bureau
MARCHAND
Alle verzekeringen



Ferm nodigt uit
18 oktober 2023

"Zoals Conscience zijn volk leerde lezen, zo leert Ann haar volk thee drinken..."

PROEVERIJ MET HERBORISTE,
AROMATHERAPEUTE
EN THEESOMMELIER
ANNE VANSTEENKISTE

Ferm
Wekelijkse activiteiten

Elke maandagavond

afspraak 19u30 op de parking aan de kerk van Terlanen voor een ± 10 km wandeling.

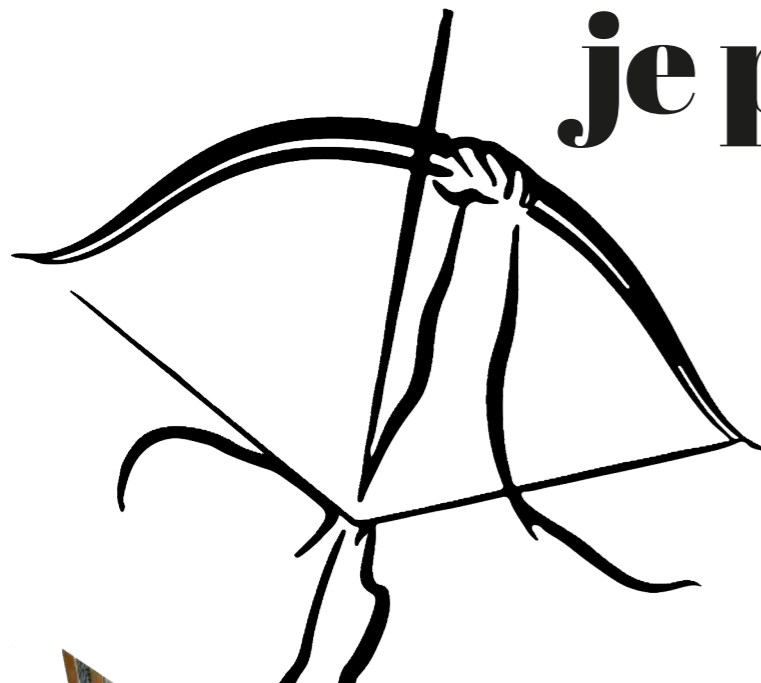
Elke dinsdagavond

in den Turf van 20u30u tot 21u30 'beter bewegen' met Victoria

Elke woensdagmorgen

in den Turf van 9u tot 10u 'beter bewegen' met Lies

‘Sint-Sebastiaansgilde’

Schiet
je pluim

Zondag 9 juli zal er een speciale schieting worden georganiseerd door de Sint-Sebastiaansgilde Terlanen en dit p het oude voetbalveld.

Hoe gaat het in zijn werk?

Voor €5 krijg je 3 pijlen en dus ook 3 kansen om één of meerdere pluimen af te schieten. Deze pluim kan je inruilen voor een drankbonnetje. Schiet je de hoofdvogel naar beneden dan krijg je ook een beloning naar waarde namelijk een gratis deelname aan de **Koningsschieting** op 9 september 2023.

De Koningsschieting op 9 september gaat eveneens door op het oude voetbalveld. Deze schieting zal doorgaan vanaf 12.00 uur, met inschrijvingen tussen 11.00 en 12.00 uur en afgesloten worden met een BBQ. Meer info hierover volgt nog.

Als **voorbereiding** op de Koningsschieting zijn er trainingssessies georganiseerd. Namelijk op vrijdag 18/08, 25/08, 1/09 en 8/09 telkens van 18.00 tot 20.00 uur kan je komen oefenen en je voorbereiden



DRUIVENFEESTEN

Ferm Terlanen zal ook dit jaar niet onopgemerkt blijven tijdens de Druivenfeesten. We verkopen onze tafeldruif tijdens de verenigingen- en de jaarmarkt en nemen deel aan de folkloristische stoet. Tijdens de stoet delen we onze gegeerde tafeldruif uit aan de toeschouwers en proberen we het thema van de feesten 'Overijse Wild' kracht bij te zetten. Daar Terlanen regelmatig het bezoek krijgt van everzwijnen zal Ferm Terlanen als 'Loslopend wild' het parcours niet onveilig maken, maar grappig uit de hoek komen. Wie zin heeft om deel te nemen graag een seintje (016 47 25 44) of kom naar de eerste afspraak op don 6 juli 20u in den Turf..



‘Kzegamoda es vroem’

Zoals bij vele andere verenigingen was het ook bij KZEGAMODA, de vereniging die ijvert om het mooie dialect van Overijse te bewaren en meer bekendheid te geven, heel stil de voorbije jaren.

Mo waaile van KZEGAMODA loete veneir van ons uure en zen vollen bak beizig me ons comitei om ons schuun plat vloms te diele mè alle minse van Oiverès en environs.

Met een licht gewijzigd team en met veel zin en enthousiasme wordt er aan een nieuwe website gesleuteld waarop je binnenkort heel wat leuke filmpjes kan terugvinden alsook dialectlesjes en 'verhalen uit de oude doos'.

We contacteerden De Beierij voor een mogelijke samenwerking, legden ons oor te luisteren bij Frans Demol - een levende encyclopedie - en kregen leuke reacties van

mensen die ons graag steunen bij de uitwerking van toekomstige ideeën. Ook de proches die zich in 2020 al hadden geëngageerd om deel te nemen aan de revue in 't Plat Vloms nemen graag de draad weer op. Samen met hen kijken we ernaar uit om jullie in het najaar 'ne plezante oevend' te bezorgen.

Pakt aale crayon en schraaift het op aalen almanak:

Zaterdag 7 oktober 2023

Revue in 't Plat Vloms

Cultureel Centrum De Bosuil

Jezus-Eik (Overijse)

Tickets kunnen online of aan de balie gekocht worden in De Bosuil.

Toegangsprijs: 5 EUR

Mocht je zin hebben om ons team te versterken als vrijwilliger - er is ook heel wat werk achter de schermen - neem dan gerust contact op met iemand van het bestuur, via onze website.

K ZEGAMODA
Revue
in't plat Vloms!
Zaterdag 7 oktober 2023
Vanaf 20u00 - GC De Bosuil
Inkom: €5
Alleman welkom!

Danhieux
STAMINEE BIJ JOKKE
thonon
TENNIS PANORAMA
SUNOUT
HOTEL PANORAMA

Tegelwerken Nico Wayenbergh
ERICX-VAN DEN WOUWER Bank en verzekeringen
Bavian Wood UW PARKET SPECIALIST
UW ZONWERING OF TERRASOVERKAPPING ONZE ZORG

V.U. Kzegamoda, p.a. Greta Dumon, Overijsesteenweg 63, 3080 Duisburg



TERLANEN IN BEELD



Bond 3 x 20 ging op bezoek naar het Europees Parlement



Een leuke uitstap in Molenbeek. Organisatie Ferm met als gidsen Hilde en Christian.



Ferm heeft weer voor een flink ontbijt gezorgd in Terlanen.



Ook dit jaar een sportieve activiteit, met de fiets naar Scherpenheuvel. De innerlijke mens was ook belagrijk uiteraard.

